

MASCHIO

MOD. BISONTE



TRINCIATUTTO REVERSIBILE SPOSTABILE

Il trincia mod. BISONTE viene utilizzato con trattori con una potenza da 37 a 80 kW (50-110 HP). Ideale per l'impiego in terreni incolti dove viene utilizzato per la trinciatura di erba, arbusti e legna fino ad uno spessore di 6-7 cm.



SIDE SHIFT REVERSIBLE FLAIL MOWER

The Shredder, model BISONTE can be used with tractors from 37 to 80 Kw (50 -110 HP). It is ideal for use on fallow land where it is best employed for shedding grass, shrubs and brushwood up to a thickness of 6-7 cm.



BROYEUR RÉVERSIBLE ET TRANSPORTABLE

Le broyeur mod. BISONTE est utilisé avec des tracteurs d'une puissance allant de 37 à 80 kW (50-110 CV). Il est idéal pour les terrains incultes où il est utilisé pour broyer l'herbe, les arbustes et le bois jusqu'à une épaisseur de 6-7 cm.



VERSTELLBARES ALLZWECK-SCHLEGELMULCHGERÄT REVERSIBEL

Für die Häckselmaschine, Modell BISONTE, sind Zugmaschinen mit einer Stärke von 37 bis 80 kW (50 - 110 HP) zu benutzen. Besonders geeignet für unbebaute Böden, auf denen sie für den Schnitt von Gras, Büschen und Holz bis zu einer Stärke von 6-7 cm verwendet wird.



CORTA-TODO REVERSIBLE DESPLAZABLE

La cortadora mod. BISONTE se utiliza con tractores con una potencia de 37 a 80 kW (50-110 HP). La misma es ideal para el empleo en terrenos baldíos, en los cuales se utiliza para cortar hierba, arbustos y leña hasta un espesor de 6-7 cm.

MOD. BISONTE



La gamma dei trincia MASCHIO è ulteriormente arricchita con l'inserimento del nuovo trinciapesante Mod. BISONTE. Gli aspetti principali che contraddistinguono questo modello sono la robustezza della macchina, che ne contraddistingue l'utilizzo professionale per la pulizia dei terreni incolti, la regolazione a due posizioni del rullo interna ed esterna alla cassa di trinciatura, lo spostamento idraulico ed infine il particolare attacco a tre punti con doppio attacco anteriore e posteriore.

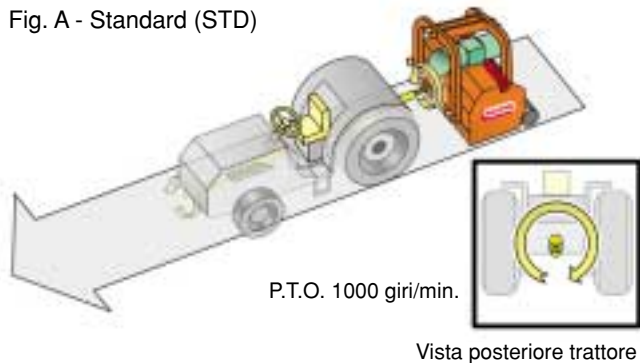


The range of MASCHIO shredders is further extended with the inclusion of the new heavy shredder: Model BISONTE. The main distinguishing features of this model are the sturdiness of the machine, which characterizes its use for cleaning uncultivated land, the internal and external adjustment to two positions of the roller to the shredding case, hydraulic side shift adjustment and the particular three-point hitch with double front and rear linkage.



La gamme de broyeurs MASCHIO est encore enrichie par l'introduction d'un nouveau broyeur lourd Mod. BISONTE. Les caractéristiques principales qui distinguent ce modèle sont la solidité de la machine, qui la rend indiquée pour l'utilisation professionnelle pour le nettoyage de terrains incultes, le réglage à deux positions du rouleau à l'intérieur et à l'extérieur de la chambre de broyage, le déport hydraulique et enfin, un attelage spécial à trois points avec double attelage avant et arrière.

Fig. A - Standard (STD)



DOTAZIONE ED ACCESSORI

Sistema D.S.W., doppia posizione del rullo • Attacco universale a 3 punti di II^a cat., doppio attacco anteriore e posteriore • Gruppo rinvio P.d.p. 1000 giri/min con albero passante e ruota libera incorporata • Catene anteriori di protezione • Rotore con bilanciatura elettronica • Mazze kit "14" • Coppia slitte • Regolazione cinghie esterna • Doppio controcoltello • Gruppo rullo • Giunto cardanico • Protezioni antinfortunistiche "CE"

Gruppo rinvio P.d.p. 540 giri/min • Kit protezione anteriore in PVC



ACCESSORIES AND EQUIPMENT

Double System Work, double position roller • Double universal three points hitch, cat. II • P.T.O. 1000 r.p.m. gearbox with P.T.O. and free wheel • Front drive chain • Electronically balanced rotor • "14" hammers • Pair of skids • Outer chain adjustment • Double counter blade • Roller unit • P.T.O. shaft • EC safety guards

Gear box P.T.O. 540 r.p.m. • Front PVC protections



EQUIPEMENT ET ACCESSORIES


D.S.W., système avec double position du rouleau • Attelage universel 3 points cat.II, double attelage avant et arrière • Boîtier P.d.f. 1000 t/mn avec arbre passant et roue libre incorporée • Chaîne d'entraînement avant • Rotor équilibré électroniquement • Marteaux "14" • Jeu de patins • Réglage courroie extérieur • Double counter-couteaux • Rouleau • Cardan • Protections de sécurité "CE"

Boîtier P.d.f. 540 t/mn • Protections avant en PVC contre l'éjection des résidus

MOD.							
	kW HP	* lavoro cm/inch	** Ingombro cm/inch	cm/inch	rpm	nr.	Kg/lbs
BISONTE 220	37-80 50-110	226 / 89	249 / 98	125/49 85/34	540/1000	20	780/1716
BISONTE 250	58-80 80-110	257 / 101	280 / 111	140/55 100/40	540/1000	20	820/1804
BISONTE 280	66-80 90-110	276 / 109	299 / 118	150/59 110/43	540/1000	24	860/1892
BISONTE 300	74-80 100-110	296 / 117	319 / 126	160/64 120/48	540/1000	24	900/1980

* Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo

** Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarazo

 Die Produktreihe MASCHIO wird durch den neuen Häcksler für schweren Einsatz Modell BISONTE ergänzt. Hauptmerkmal dieses Gerätes ist die robuste Bauweise, die speziell für den professionellen Einsatzbereich bei der Klärung unbebauter Böden entwickelt wurde, die Einstellung auf zwei Positionen innerhalb und ausserhalb des Walzengehäuses, die hydraulische Verschiebung und der besondere Dreipunktbockanschluß mit doppelter Vorder- und Hinteraufhängung.


 La gama de las cortadoras MASCHIO se enriquece ulteriormente con la introducción de la nueva cortadora pesada Mod. BISONTE. Los aspectos principales que distinguen este modelo son: la robustez de la máquina, que caracteriza su utilización a nivel profesional para la limpieza de los terrenos baldíos; la regulación de dos posiciones del rodillo, que puede ser colocado al interno o al externo con respecto a la caja de corte; el desplazamiento hidráulico; el enganche especial de tres puntos con doble enganche anterior y posterior.

Fig. B - Frontale (FRO)

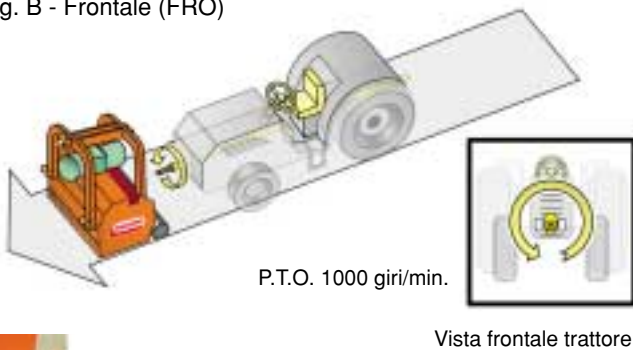
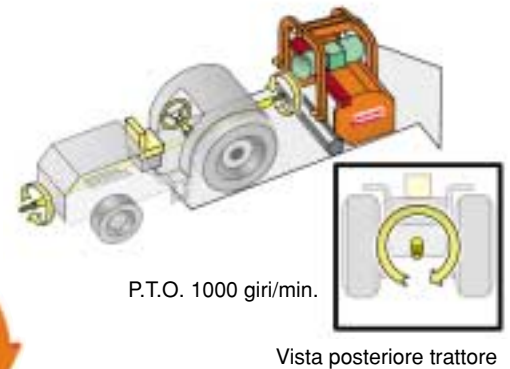


Fig. C - Reversibile Frontale Speciale (REV/FS)



AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE

DSW, Doppelwalzenposition • Universal-Dreipunktbock Kat. II, doppelte Vorder- und Hinteraufhängung • Vorgelege mit 1000 UpM, durchgehende welle und mit integriertem Freilauf • Vordere Schutzketten • Rotor mit elektronischer Auswuchtung • "14" Schlegel • Kufenpaar • Externe Riemenspannvorrichtung • Doppelte Gegenschneide • Walzenaggregat • Gelenkwelle • EG-Schutzvorrichtungen

Vorgelege 540 Upm • Vorderer PVC-Schutz

EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS

D.S.W., sistema con doble posición del rodillo • Enganche universal de 3 puntos, cat. II, doble enganche anterior y posterior • Grupo de transmisión con T.d.f. 1000 r.p.m., árbol pasador y rueda libre incorporada • Cadenas anteriores de protección • Rotor equilibrado electrónicamente • Mazas "14" • Juego patines • Regulación correas externa • Contracuchilla doble • Grupo rodillo • Càrdan • Protecciones de seguridad "CE"

Grupo de transmisión T.d.f. 540 r.p.m. • Kit protección delantera de PVC



IT

- 1) **Rullo a due posizioni:**
Rullo in posizione interna

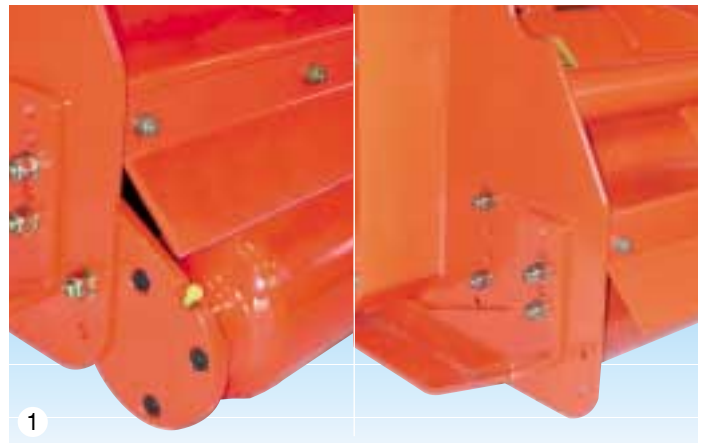
Rullo in posizione esterna

Il trinciasarmenti è fornito di rullo posteriore a due posizioni, interna ed esterna. Nella posizione esterna è dotato di raschiafango regolabile manualmente, nella posizione interna il raschiafango non è più necessario in quanto viene pulito automaticamente dagli utensili in rotazione della macchina. La posizione interna è consigliabile per il taglio dell'erba in quanto il taglio risulta molto più costante in altezza e meno gravoso per la macchina.

- 2) Attacco universale a 3 punti di II^a cat., doppio attacco anteriore e posteriore
La macchina può essere applicata all'attacco a tre punti anteriore del trattore in quanto il castello è reversibile doppio.

SPOSTAMENTO IDRAULICO

Il trinciasarmenti è munito di spostamento laterale idraulico del castello dell'attacco a tre punti. Questo spostamento viene utilizzato in caso di lavorazione in prossimità di fossati o colture le quali richiedono spostamento della macchina lateralmente.



EN

- 1) **Two position roller:**
Roller in inner position

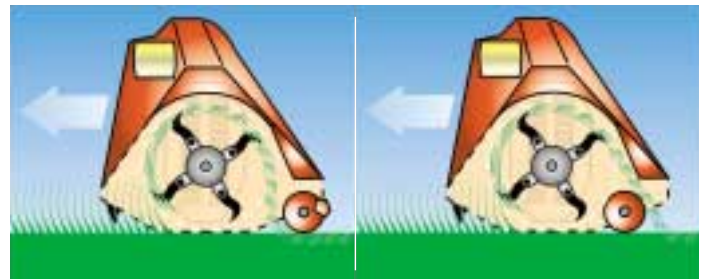
Roller in outer position

The brushwood chopper is equipped with a rear roller with two positions, internal and external. In the external position it has a manually adjusted mud scraper. The mud scraper is no longer necessary in the internal position as the spinning tools of the machine carry out the cleaning process automatically. The internal position is recommended to cut grass, since the cutting height is much more even and less stressing for the machine.

- 2) Double universal three points hitch, cat. II
The machine can be fitted to the front three-point hitch of the tractor thanks to the dual mounting.

HYDRAULIC OFFSET

The brushwood shredder is equipped with hydraulic side offsetting of the three-point hitch support. Shifting is utilised when working near ditches or crops which require lateral shifting of the machine.



FR

- 1) **Rouleau a deux positions:**
Rouleau en position interne

Rouleau en position externe

Le broyeur à sarments est équipé d'un rouleau arrière à deux positions, interne et externe. Dans sa position externe il est doté d'un racleur de boue réglable manuellement, mais dans la position interne le racleur n'est plus nécessaire car il est nettoyé automatiquement par la rotation des outils de la machine. La position interne est recommandée pour la coupe de l'herbe, car la coupe est beaucoup plus constante en hauteur et moins contraignante pour la machine.

- 2) Attelage universel 3 points cat. II, double attelage avant et arrière
La machine peut être appliquée à l'attelage trois points avant du tracteur, car le bâti est réversible.

DÉPORT HYDRAULIQUE

Le broyeur de sarments est équipé d'un système de déplacement hydraulique latéral du bâti de l'attelage à trois points. On utilise ce dispositif pour travailler à proximité des fossés ou de cultures qui nécessitent le déplacement latéral de la machine.



D

- 1) **Walze mit zwei Positionen:**
Walze in Innstellung

Walze in Außenstellung

Der Gestrüppschlaggerist mit einer hinteren Walze mit zwei Stellungen versehen, mit einer inneren und einer äußeren. In der äußeren Stellung ist ein von Hand zu betätigender Schlammabkratzer vorhanden. In der inneren Stellung ist dieser Abkratzer nicht erforderlich, weil die Reinigung automatisch durch die sich drehenden Werkzeuge erfolgt. Die innere Position eignet sich zum Grasschneiden, weil der Schneidvorgang eine gleichbleibendere Höhe aufweist und weniger anstrengend für das Gerät ist.

- 2) Universal-Dreipunktbock Kat. II, doppelte Vorder-und Hinteraufhängung
Das Gerät kann an der vorderen Dreipunktaufhängung der Zugmaschine befestigt werden, weil das Gerüst versetzbar ist.

HYDRAULISCHE VERSCHIEBUNG

Der Rankenschneider verfügt über eine hydraulische, seitliche Verschiebung des Gerüsts des Dreipunktbocks. Diese Verschiebung wird bei Arbeiten in der Nähe von Gräben oder bei Pflanzungen, wo eine seitliche Verschiebung des Geräts nötig ist, benutzt.

ES

- 1) **Rodillo de dos posiciones:**
Rodillo en posición interna

Rodillo en posición externa

El cortastolòn està dotado de un rodillo trasero con dos posiciones, interna y externa; en la posición interna el rascador de fango no es necesario ya que se limpia automáticamente; el la posición interna el rascador de fango no es necesario ya que se limpia automáticamente mediante los útiles en rotación de la máquina. La posición interna se aconseja para el corte de la hierba ya que el corte es más constante en altura y menos pesado para la máquina.

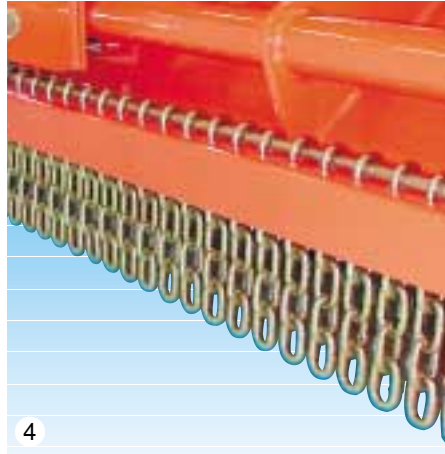
- 2) Enganche universal de 3 puntos, cat. II, doble enganche anterior y posterior
La máquina puede ser aplicada al enganche de tres puntos anterior del tractor, ya que el armazón es reversible.

DESPLAZAMIENTO HIDRÁULICO

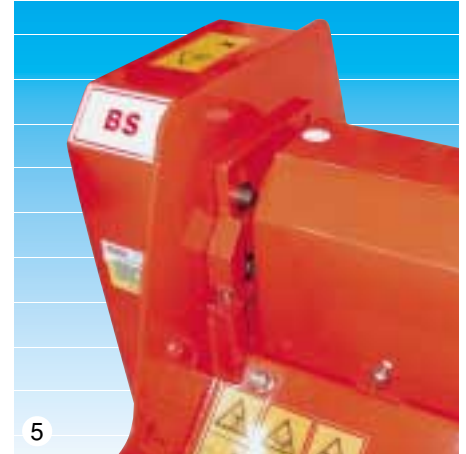
La cortadora de sarmientos está dotada de desplazamiento lateral hidráulico de la estructura del enchufe de tres enganches. Este desplazamiento se utiliza en caso de trabajo junto a fosos o cultivos que requieran el desplazamiento lateral de la máquina.



3



4



5

(IT) 3) Trasmissione laterale
4) Catene anteriori
5) Regolazione cinghie esterne

(EN) 3) Side drive
4) Front chain
5) Outer chain adjustment

(FR) 3) Entraînement latéral
4) Chaîne avant
5) Réglage courroie extérieur

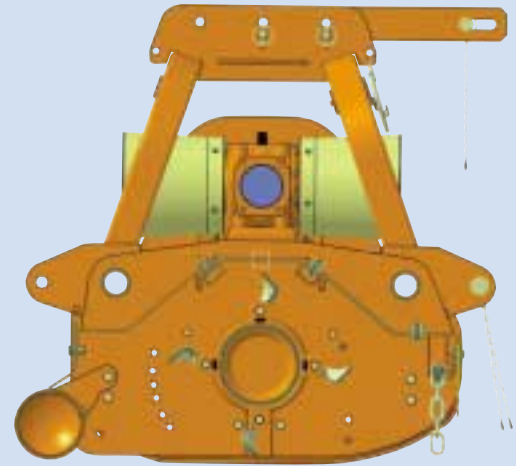
(D) 3) Seitlicher Antrieb
4) Vordere Schutzketten
5) Externe Riemenstpannvorrichtung

(ES) 3) Transmisión lateral
4) Cadenas anteriores
5) Regulación correas externa



MOD. **BISONTE**





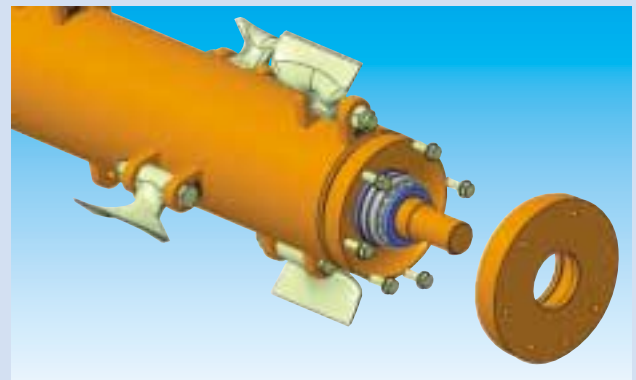
Sezione camera di trinciatura, particolari Doppi Controcoltelli superiori

Shredding chamber section, detail of upper double counter-blades

Section de la chambre de broyage, détails des Contre-Couteaux doubles supérieurs

Querschnitt der Häckselkammer, Details der oberen Doppelgegenmesser

Sección cámara de picado, detalles Controcuchillas dobles superiores



Particolare rotore a mazze con cuscinetto a rulli per un utilizzo professionale

Detail of hammer rotor with roller bearing for professional use

Détail du rotor à marteaux avec roulement à rouleaux pour une utilisation professionnelle

Detail des Schlegelrotors mit Rollenlager für den gewerblichen Einsatz

Detalle rotor de martillos con cojinete de rodillos para uso profesional

I dati tecnici riportati e i modelli presentati in questo catalogo si intendono non impegnativi. Ci riserviamo il diritto di modificarli senza obbligo di preavviso. / Technical data and models shown in this catalogue are not binding. We reserve the right to revise the contents of this catalogue, to amend or improve the specifications without notice. / Les illustrations, les descriptions et les données n'engagent absolument pas. Maschio se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses matériels sans préavis. / Alle Abbildungen, Beschreibungen und Daten in diesem Katalog sind annähernd und unverbindlich. Maschio vorbehält sich Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung überzubringen. / Illustraciones, modelos, descripciones y datos se entienden indicativas. Maschio se reserva el derecho de modificar las características de sus máquinas sin previo aviso.



IMPIEGO



USE



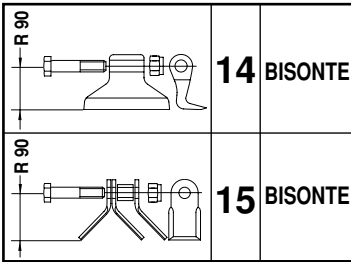
UTILISATION



EINSATZ



USO



- ERBA
- ARBUSTI
- RESIDUI POTATURA

- GRASS
- SHRUBS
- PRUNING REMAINS

- HERBE
- ARBUSTES
- BOIS DE TAILLE

- GRAS
- BÜSCHE
- SCHNITTHOLZ

- HIERBA
- ARBUSTOS
- RESTOS DE PODA

- ARBUSTI
- UNIVERSALE

- SHRUBS
- UNIVERSAL

- ARBUSTES
- UNIVERSEL

- BÜSCHE
- UNIVERSAL

- ARBUSTOS
- UNIVERSAL



DEALER:



MASCHIO S.p.A.

I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy

Via Marcello, 73

Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900

e-mail: info@maschio.com

<http://www.maschionet.com>

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH

Äußere Nürnberger Straße 5

D - 91177 THALMÄSSING

Deutschland

Tel. +49 (0) 9173 79000

Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.

1, rue de Merignan ZA

F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN

France

Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12

Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

MASCHIO-GASPARDO

IBERICA S.L.

Calle Cabernet n° 10

Poligono Industrial Clot de Moja

Olerdola - 08734 - BARCELONA

Tel. +34 93.81.99.058

Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.

1300, 19th STREET

SUITE 120

EAST MOLINE IL 61244 - USA

Ph. +1 309 7553764

Fax +1 309 7554345

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.

MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.

000 MASCHIO-GASPARDO RUSSIA

GASPARDO-MASCHIO TURCHIA

MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc

MASCHIO-GASPARDO CINA

MASCHIO-GASPARDO POLAND

MASCHIO-GASPARDO UCRAINA

GASPARDO BIELORUSSIA

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE". / For graphic reasons, some pictures and images do not show the "CE" safety guards. / Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et d'un besoin de clarté, les protections "CE" ne sont pas représentées. / Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht die montierten EG-Schutzvorrichtungen. / En algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones "CE".